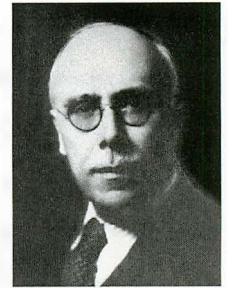


# Carta de Tomás Navarro Tomás a Teresa Andrés



**A FINES DE OCTUBRE DE 1937 TOMÁS NAVARRO TOMÁS (1), PRESIDENTE DE LA SECCIÓN DE BIBLIOTECAS DEL CONSEJO CENTRAL DE ARCHIVOS, BIBLIOTECAS Y TESORO ARTÍSTICO, VIAJA A LA UNIÓN SOVIÉTICA COMO PRESIDENTE DE UNA DELEGACIÓN CULTURAL. A SU REGRESO ESCRIBE A TERESA ANDRÉS, QUE TRAS EL TRASLADO DEL GOBIERNO REPUBLICANO A BARCELONA HA ASUMIDO LA DELEGACIÓN DEL MINISTERIO DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA EN VALENCIA.**

Barcelona, 27 de Diciembre de 1937

Camarada Teresa Andrés  
VALENCIA

Mi querida amiga:

Hace unos días he regresado de mi viaje a la Unión Soviética y he vuelto a reintegrarme a mi puesto de la Secretaría de la Junta para Ampliación de Estudios. No sabía si el Ministerio pensaría que me quedase en Barcelona o regresase a Valencia para ocuparme de los asuntos del Consejo de Archivos, Bibliotecas y Tesoro Artístico. Parece que el deseo del Ministerio y especialmente del Subsecretario es que me ocupe por ahora de manera principal de reanimar la interrumpida vida de la Casa de la Cultura cuyos proyectos y actividades quedaron interrumpidos con el traslado del Gobierno a Barcelona. Con esto y con el propósito que Renau me anunció de constituir en Barcelona el Consejo de Archivos etc. parece que mi residencia va a tener que quedar definitivamente en esta capital.

Tengo mucho deseo de hacer un viaje a Valencia para ver como marchan los trabajos de Bibliotecas que con tanta actividad se venían desarrollando. He visto en mi viaje a la U.R.S.S. cosas admirables en relación con la organización de las bibliotecas y la propaganda de la lectura. Como no es fácil comunicar por carta estas impresiones esperaré a poder hablar con Vd. y María Moliner para darles cuenta de estos asuntos. Estuve hablando en Moscú con la Camarada Krupskaya (2) Compañera de Lenin y encargada ahora en el Comisariado de educación de los servicios de bibliotecas. Me proporcionó información bibliográfica interesante y fotografías que son una ilustración magnífica de la labor que en la U.R.S.S. se está realizando en este terreno. Por mi parte le hice saber lo que la sección de bibliotecas del Ministerio viene realizando desde que empezó la guerra y especialmente desde que el Gobierno se instaló en Valencia.

Si está ya impreso el librito de María Moliner sobre pequeñas bibliotecas desearía recibir algún ejemplar (3). También querría saber qué ha sido del folleto que preparábamos sobre la residencia de Paiporta (4). Recogió Vd. un día el original y las fotografías y ya no volvimos a hablar de ello. Supongo que estará Vd. ahora aún más ocupada que de costumbre con los asuntos de la Delegación del Ministerio. Tal vez fuera conveniente que me envíe Vd. el texto y las fotografías de dicho folleto para que la Junta lo haga imprimir en Barcelona.

Con la interrupción de mi ausencia en los momentos en que se estaba realizando la evacuación de los compañeros de Madrid estoy ahora sin información concreta respecto al lugar en que se encuentran aquellas personas cuyo destino nos preocupaba tanto en las vísperas de mi partida.

Saludos afectuosos a Emilio cuya colaboración para la Casa de la Cultura he de echar mucho de menos y disponga de su afectísimo amigo.

## Notas

- (1) **Tomás Navarro Tomás** (La Roda, Albacete, 1884-Northampton, Estados Unidos, 1979). Creador de la fonética española, secretario del Centro de Estudios Históricos, fundador y director de su Laboratorio de Fonética Experimental, profesor de la Facultad de Letras de la Universidad de Madrid, en 1934 ingresa a la Real Academia Española. En 1930 había iniciado el Archivo de la Palabra, del que fue nombrado director, para, entre otros objetivos, recoger las voces de las personalidades españolas más importantes de su tiempo; y, al año siguiente, empezó la organización de los trabajos del *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica*, la obra más importante de su vida. En 1937 Miguel Hernández publica *Viento del pueblo*, con prólogo de Tomás Navarro Tomás. Cruza la frontera con Antonio Machado, al que asiste en sus últimos momentos. Por todo esto, y por su obra ya clásica, *Manual de pronunciación española* (1918), es conocido. Pero Tomás Navarro Tomás también tiene su historia bibliotecaria. El 31 de diciembre de 1909 ingresó por oposición en el Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, siendo destinado a prestar sus servicios en Avila, donde quedó año y pico. Regresa a Madrid, donde le reclamaba su maestro Ramón Menéndez Pidal, que consigue trasladarle al Archivo Histórico Nacional. De 1922 a 1936 sería el director de la Biblioteca del Centro de Estudios Históricos. Al estallar la guerra es nombrado director de la Biblioteca Nacional, vicepresidente de la Junta de Protección del Patrimonio Artístico y secretario general de la Junta para Ampliación de Estudios. Y a su vez, presidente de la Comisión Gestora del Cuerpo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos que sustituye a la Junta Facultativa de Archivos, Bibliotecas y Museos, y presidente de la Sección de Bibliotecas (y secretario de la Subsección de Bibliotecas Históricas) del Consejo Central de Archivos, Bibliotecas y Tesoro Artístico. Nada es demasiado para este comprometido intelectual. En julio de 1938 acude, junto a Teresa Andrés, a la XI reunión de IFLA en Bruselas. En febrero de 1939 parte para Estados Unidos (donde ya antes de la guerra había dado cursos y conferencias en numerosas universidades), siendo recibido con los brazos abiertos y pasando inmediatamente a ocupar la plaza de profesor de filología española en la Universidad de Columbia, en Nueva York. A fines de octubre de 1937, en el vigésimo aniversario de la revolución rusa, como presidente de una delegación cultural española, había viajado a la Unión Soviética. Fruto de este viaje es su libro *España en la Unión Soviética* (Barcelona: Amigos de la Unión Soviética, 1938).
- (2) **Nadezhda Krupskaya** (San Petersburgo, 1869-Moscú, 1939). Revolucionaria rusa, escritora, y esposa de Lenin. Viceministra de Instrucción pública, marcó hasta su muerte, a pesar de su enfrentamiento con Stalin, la biblioteconomía soviética: que la biblioteca rural sustituya a la iglesia y a la taberna.
- (3) *Instrucciones para el servicio de pequeñas bibliotecas*. Valencia: Ministerio de Instrucción Pública, 1937, 52 p. Se divide en siete apartados (instalación, operaciones con los libros, formación de catálogos, servicio al público y estadísticas, atención a los servicios de préstamo entre bibliotecas y lotes renovables, propaganda y extensión bibliotecaria y operaciones de orden administrativo): “Estas Instrucciones van especialmente dirigidas a ayudar en su tarea a los bibliotecarios provistos de poca experiencia y que tienen a su cargo bibliotecas pequeñas y recientes”.
- (4) **Residencia de Paiporta**. Las estudiantes de la Residencia de Señoritas fueron evacuadas al pueblito de Paiporta (Valencia) donde se inició una serie de actividades: ensayo de fusión, en vida colectiva, de núcleos de muchachas de distinta procedencia cultural (estudiantes, obreras, campesinas); clases de estudiantes y profesores para las muchachas de la Residencia y para el pueblo (matemáticas, geografía e historia, gramática y redacción, francés, taquí-mecanografía, etcétera); conferencias. En colaboración con el Ministerio de Agricultura se iniciaron ensayos de viticultura, apicultura, canicultura... Las alumnas estaban becadas por el Ministerio de Instrucción Pública.